

Portuguese:

Introdução e Quebra-gelo:

1. Gostaria de agradecer por ter aceitado o convite e pela presença, sua participação será de grande ajuda para a pesquisa.
2. Estamos aqui para conversar a respeito da comunicação em times de desenvolvimento remoto, em especial nas reuniões de retrospectiva.
3. Peço que você responda as perguntas de forma sincera para que realmente possa capturar quais foram as suas experiências vividas e os seus sentimentos durante essas reuniões.
4. E quero frisar que tudo que você dirá aqui será usado somente para a pesquisa e seu nome não será divulgado em nenhum momento.
5. Mais cedo eu mandei para você um formulário de consentimento, você chegou a ler? Ficou com alguma dúvida sobre ele?
6. Você se incomoda se eu iniciar a gravação de áudio? Friso que ela só será usada como forma de registro e consulta para a pesquisa, ela não será divulgada.
7. Então, para começar, qual o papel que você exerce atualmente no time e sua rotina de trabalho?

A retrospectiva:

8. Quantas reuniões, em média, você tem por semana com o seu time?
9. Com que frequência o seu time realiza uma reunião de retrospectiva?
10. Quanto tempo, em média, você estima que leve as reuniões de retrospectiva com seu time?
11. Como ocorre uma típica reunião de retrospectiva no seu time?
 - a. Qual a dinâmica da reunião?

Expressar opiniões:

12. Como você se sente na reunião retrospectiva com o seu time?
13. Você se sente à vontade para expressar as suas opiniões na retrospectiva? Por quê?
14. Você se sente ouvida durante as reuniões de retrospectiva? Por quê?
15. Você sente que os membros do time são participativos durante a retrospectiva?
16. Você sente que há espaço para discordar dentro da retrospectiva? Por quê?
17. Você vê que há tratamentos diferentes no seu time? [Kohl and Prikladnicki 2018]
18. Se você pudesse mudar algo nas reuniões de retrospectiva, o que você mudaria?
19. Você vê a diversidade influenciando a colaboração na reunião da retrospectiva? Como? [Kohl and Prikladnicki 2018]

Conclusão:

20. Agora estamos chegando na parte final da nossa entrevista.
21. Bom, então, esse é o fim da nossa entrevista, mas antes de encerrar, você teria alguma pergunta que gostaria de fazer?
22. Bem, então, vou finalizar a gravação, agradeço a sua participação.

English:

Introduction and Icebreaker:

23. I would like to thank you for accepting the invitation and for being here. Your participation will be of great help to the research team.
24. We are here to discuss communication in remote development teams, especially in retrospective meetings.

25. Please answer the questions honestly so we can truly capture your experiences and feelings during these meetings.
26. I want to emphasise that everything you say here will only be used for research purposes and that your name will not be disclosed at any time.
27. I sent you a consent form earlier. Did you get a chance to read it? Do you have any doubts about it?
28. Do you mind if I start recording audio? I emphasise that it will only be used for registration and consultation purposes for the research; it will not be disclosed.
29. So, what role do you currently play in the team, and what is your work routine?

The Retrospective:

30. How many meetings, on average, do you have per week with your team?
31. How often does your team hold a retrospective meeting?
32. How long, on average, do you estimate the retrospective meetings with your team last?
33. What does a typical retrospective meeting look like in your team?
34. What is the dynamics of the meeting?

Expressing Opinions:

35. How do you feel about the retrospective meeting with your team?
36. Do you feel comfortable expressing your opinions in the retrospective? Why?
37. Do you feel heard during the retrospective meetings? Why?
38. Do you feel that team members are participative during the retrospective?
39. Do you feel there is room for disagreement within the retrospective? Why?
40. Do you see different treatments in your team?
41. If you could change something in retrospective meetings, what would you change?
42. Do you see diversity influencing collaboration in the retrospective meeting? How?

Conclusion:

43. Now, we are reaching the final part of our interview.
44. Well, this is the end of our interview, but before closing, do you have any questions you would like to ask?
45. Well, then, I will end the recording. Thank you for your participation.

References

Kohl, Karina, and Rafael Prikladnicki. "Perceptions on diversity in Brazilian agile software development teams: A survey." Proceedings of the 1st International Workshop on Gender Equality in Software Engineering. 2018.